Erik Eduardo Martinez Bustos

krie.martinez@gmail.com • +569 61233932

Resumen ejecutivo

Traductor e intérprete Inglés-Español con 7 años de experiencia en traducción de documentos en distintos formatos y temáticas. Capaz de traducir alrededor de 5000 palabras al día. Atención al detalle, trabajo en equipo, énfasis en calidad del producto final y velocidad sin sacrificar calidad como pilares de trabajo. Dominio en temas legales, técnicos, marketing y tecnología en información.

Educación

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso — Valparaíso
Grados Traductor Inglés-Español e Intérprete Inglés-Español — Egresos: 2013 - 2016

Viaje de intercambio — Escocia, Reino Unido
Estudios de interpretación y lengua extranjera en *Heriot-Watt University* — 07-2015 – 01-2016

Instituto Nacional José Miguel Carrera — Santiago
Educación secundaria — Egreso: 2008

Experiencia

SDL Chile Ltda. — Santiago
Traductor, poseditor, revisor, gestor de cuentas — Nov. 2016 – Dic. 2025

- Traducir documentos en distintos temas y formatos, conservando lo más posible el mensaje final, el sentido y la intención, o realizando ajustes cuando esto no es del todo posible.
- Editar texto pretraducido mediante motor de traducción para obtener un mejor texto antes de la revisión.
- Revisar textos para filtrar errores gramaticales, de sentido u otra índole.
- Gestionar comunicación con clientes, programar fechas de entrega y aterrizar expectativas para obtener un producto de calidad dentro de los plazos.

Congreso Nacional de Chile — Valparaíso
Intérprete y guía de delegaciones — Abr. 2016 – Jun. 2016

- Guiar a delegaciones nacionales e internacionales, facilitando su recorrido y comprensión del entorno institucional.
- Prestar servicios de interpretación consecutiva inglés–español durante las visitas para garantizar una comunicación fluida entre las delegaciones y los representantes del Congreso.

Habilidades e intereses

Técnico: Office (nivel usuario), temáticas textuales de dominio (tecnología en información, Legal, Técnico, Marketing)
Idiomas: español (nativo), inglés (C1 - IELTS), alemán (B2)
Herramientas: Trados Studio, Wordfast, Xbench
Intereses: Esgrima histórica, juegos de roles